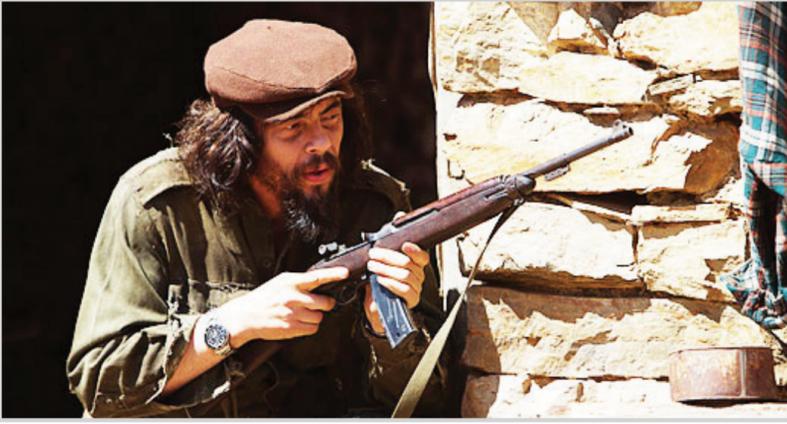


الكنز هنى الصوت .. صوتان لسيرة واحدة



يوجينيو رينزي
ترجمة : جودت جالي

كان جيفارا يمثل ذلك المقدر من الجنون الذي أنفصل عن قرينه وسار وحيدا. لكن (المغوار) ليس حكاية عن الفشل بل هو حكاية مشهد الانتصار مصورا من الجهة المقابلة، منظوراً إليه من نقطة أخرى أو من نقطة التعليق عليه حيث تصبح الثورة أيامنا مأساوية.

كان جيفارا هو شرف خالص لأنه بأنقله إلى بوليفيا تخلى عن كل شيء المنصب الرفيع، والهوية الشخصية، والمواطنة الكوبية... وأسمه. تخلى عن الجانب المادي من وجوده. يصور سوديريبرغ في النهاية مصير جيفارا بكاميرا (ذاتية)، يصور موت الثوري وهو يعود فردا.

عن. Cahiers du cinema
Janvier 2009

يقرأ كتاباً أو وهو يحتل مدينة. كل لحظة مقصودة وتعني هذا التحول من الانتصار إلى السقوط. يرفض جيفارا عندما كان في كوبا تطوع فتاتين لأنهما لم تتجاوزا من العمر ١٦ عاماً ثم يقرر الاحتفاظ بهما لأنهما تعرفان القراءة والكتابة وفي بوليفيا يقبلن بفئاتين بالعمر نفسه من دون شرط القراءة والكتابة قائلاً أن الإنسان في هذا العمر يعرف ما يريد، وفي حين تبرهن أول فتاتين على البسالة والأخلاص في القتال تخونه الأخرى.

وكيف أن كلا الفريقين، في لحظة معينة، لا يد من أن يتصرف بالطريقة نفسها، التضحية بحياته الفرد من أجل الجماعة مهما كان الاختلاف بينهما في الأسلحة والأهداف، الفرق عند المغاور هو الحب... حب القضية.

تتعاشق في حياة جيفارا مسيرتان. مسيرة خطية منذ لقائه بقيدل كاسترو حتى موته في بوليفيا، ومسيرة دائرية تأخذنا عبر دروس وتجربة الثوري المحترف، الثوري الذي يتوغل في الغاب حيث النظرية والتطبيق متشابكان ككتابك خضرة الأوراق في فيلم (الأرجنتيني)، والثوري الذي يسبح في غابات بوليفيا التي لم تعد تمنح المأوى سواء لجسده أو لتأملاته، في فيلم (المغوار). يتسجل جيفارا هنا بغنائية تراجمية في صراع تناقض داخل كل مشهد، لا بل داخل كل صورة، وهو

الأماني وفقدانه. بين هاتين المتأبتيين وظف سوديريبرغ كل مواهبه الأخرافية للتحرك بينهما بحيث تشع بالرابطة العضوية بين الجزئين. أن (جيفارا) سوديريبرغ يذهب إلى المعركة مسلحاً بمنطق التناقض الهيجلي ففي كل لحظة يتوجب على جيفارا أن ينتج تعارفاً جديداً، أطروحة فكرية جديدة. يقطع المشاهد منذ بداية الجزء الأول بأن هذين الصوتين هما جانبا التكامل لصوت واحد ولايفكان عن التصارع فوق الصورة. ينزل جندي بضعة أمتار أسفل المكان الذي يحتمي به قائده جيفارا. لحظة عابرة في حياة المغاور، لكن هذا الجندي يصيح في مرمى قناص العدو. حين توجب على القائد إعطاء الأمر بالانسحاب لم يتردد تاركا الجندي لقدره، يسقط الجندي فيما نسمع صوت جيفارا يحدثنا عن المقارنة بين المغاور والمرتزة

قدم المخرج الأمريكي ستيفن سوديريبرغ (سيرة) جيفارا في فيلمين هما (شي الأرجنتيني) و (شي المغوار) ٢٠٠٨. يقول جيفارا في بداية الجزء الثاني (حين تكون الثورة حقيقية فعلى المرء إما أن ينتصر أو يموت)، وهكذا يصلنا في الواقع صوتان من هذا العمل... صوت النصر في (الأرجنتيني) الذي يبدأ بمقابلة يقوم بها صحفي أمريكي مع جيفارا الذي كان قائداً وهو يضع سيجارا في فمه. يطلق نيراناً، نيرة سريعة ونيرة محيطية، تفرض مادة القصة بحد ذاتها هذا التقسيم وهذا الثنائي الجمالي، بين ظلمة الغاية التي لا تخترق من قبل العدو في (الأرجنتيني) والقلم المكتشفة المشمسة في (المغوار)، وبالتالي نحن أمام متضادين دراميين هما التفاؤل والتشاؤم، وحالين هما

عدن في الغرب كوستا غافراس يرسم لوحة لعالم الهجرة والمهاجرين



عدن في الغرب هو فلم سينمائي بسيط في قصته وعميق في موضوعه، فهو يقدم قصة مهاجر، هو الشاب جميل «الباس» الذي يتمكن من عبور البحر بعد معاناة رحلة التكسب البشري وسط جموع المهاجرين، على متن غافراس (Costa - Gavras)، المخرج السينمائي المشهور الفرنسي، يوناني الأصل، وحنا ك (١٩٨٢) والسينما الملتهمة التي امتد سجلها لدية بقائمة طويلة من الأفلام العالمية مثل زد (١٩٦٩) الذي أذن فيه فسوة رجال الانقلاب العسكري الذي حدث في اليونان عام ١٩٦٧ أو الاعتراف (١٩٧٠) الذي عكس من خلاله رفضه مبدأ الشمولية أو الحصار (١٩٧٣) الذي عبر فيه عن الفسوة التي تخفيها سياسة العنف في التعامل مع الإنسان أو الفرقة الخاصة (١٩٧٥) الذي قدم فيه صورة بنمعة للفاشية الألمانية، إضافة إلى أفلام أخرى مثل فيلم القفدان (١٩٨٢) وحنا ك (١٩٨٢) أمين (٢٠٠٢)، ثم أخيراً وليس آخراً فيلمه الجديد «عدن في الغرب» الذي يتطرق في موضوع يمس صميم أفكاره هو شخصياً بإعتباره مهاجراً يونانياً سابقاً وطاً الأراضي الفرنسية خلال أعوام امتدت من سنة ١٩٥٣ إلى سنة ١٩٦٨ التي حصل خلالها على الجنسية الفرنسية وعرف المعنى الذي تخفيه الهجرة إلى الغرب وأثارها على المهاجر الذي يجد فيها خلاصه ولكن الذي يعيش خلالها تجارب قاسية لا يعرفها إلا المهاجر.

عدن في الغرب هو فلم سينمائي بسيط في قصته وعميق في موضوعه، فهو يقدم قصة مهاجر، هو الشاب جميل «الباس» الذي يتمكن من عبور البحر بعد معاناة رحلة التكسب البشري وسط جموع المهاجرين، على متن غافراس (Costa - Gavras)، المخرج السينمائي المشهور الفرنسي، يوناني الأصل، وحنا ك (١٩٨٢) والسينما الملتهمة التي امتد سجلها لدية بقائمة طويلة من الأفلام العالمية مثل زد (١٩٦٩) الذي أذن فيه فسوة رجال الانقلاب العسكري الذي حدث في اليونان عام ١٩٦٧ أو الاعتراف (١٩٧٠) الذي عكس من خلاله رفضه مبدأ الشمولية أو الحصار (١٩٧٣) الذي عبر فيه عن الفسوة التي تخفيها سياسة العنف في التعامل مع الإنسان أو الفرقة الخاصة (١٩٧٥) الذي قدم فيه صورة بنمعة للفاشية الألمانية، إضافة إلى أفلام أخرى مثل فيلم القفدان (١٩٨٢) وحنا ك (١٩٨٢) أمين (٢٠٠٢)، ثم أخيراً وليس آخراً فيلمه الجديد «عدن في الغرب» الذي يتطرق في موضوع يمس صميم أفكاره هو شخصياً بإعتباره مهاجراً يونانياً سابقاً وطاً الأراضي الفرنسية خلال أعوام امتدت من سنة ١٩٥٣ إلى سنة ١٩٦٨ التي حصل خلالها على الجنسية الفرنسية وعرف المعنى الذي تخفيه الهجرة إلى الغرب وأثارها على المهاجر الذي يجد فيها خلاصه ولكن الذي يعيش خلالها تجارب قاسية لا يعرفها إلا المهاجر.

د. فخري العباسي
باريس

خوفاً منه أو أن يتعرض إلى أشنع استقلال في أحد المصانع أو أن يلقي به إلى يتسول فيه هو لبيقي المتسول الوحيد على قارعة الرصيف أو أن يضطر إلى المشيئة وأصحاب نظريات التخفيف من الأجني التي يمارسونها من خلال خطاب مليء بالأكاذيب، خطاب يرتكز على أن الأجني المهاجر، ينتهي الأمر به إلى اختراق هذا المجتمع وربما الاستيلاء على لقمة عيش المواطن الأصلي لا لشيء سوى لأن المهاجر قادر على ممارسة أي عمل ويأبى بسر مقابل الحصول على عمله. وجه محرر صحيفة ليموند الفرنسية سؤالاً إلى غافراس عن مغزى إخراج هذا الفلم بالنسبة له، فأجاب قائلاً بأن التزام المخرج السينمائي بمثل بالنسبة له مسؤولية تجاه المشاهدين لأن دور السينما هو عرض أرق الصور الممكنة عن المجتمع الذي نعيشه، والمجتمع اليوم، يدعونا إلى عرض صورة صادقة عن المهاجرين الذين يعيشون بيننا. ثم أضاف بأنه قرأ مؤخرًا مقالا في صحيفة نيويورك تايمز يقول فيه كاتبه بأن انتخاب باراك أوباما رئيساً للولايات المتحدة الأمريكية ربما يكون ناتجا جزئياً عن الصورة التي استطاعت السينما تحسينها عن الرجل الأسود في مجتمعنا المعاصر. إذا كان غافراس قد عكس في فلمه هذا الجانب المؤلم والقاسي الذي عاشه الأخر لعالم المهاجر الذي يخترق الإنسانية منذ سائقة لا يعرف للنمير الإنساني معنى سوى سرعة من يقع ضحية لديه أو أن يتركه زوجان يشتران بالثك تجاره في منتصف الطريق أو أن يسقط في أيادي مجموعة من الغجر الذين يطارقونه

هذه زيفه بل والمتاجر به .

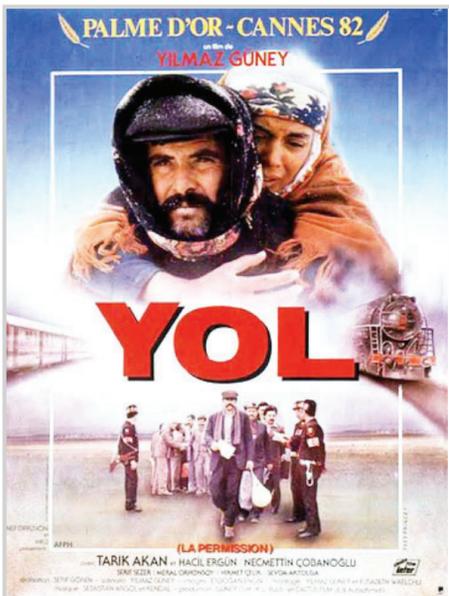
هذه الشخصوس وغيرها سلكت طريقها والأمانى تعمرها بعالم وري داعب خيالهم وسط صمت الزنازين الباردة، مابرح في الواقع غير أضعاف أحلام جعلتهم يخترقون العود سريعاً إلى السجن هرباً من هكذا مجتمع، فالعيش خلف أسواره بأزادة حرة أهون من الحياة على أرض وطن ماهو الأقيد كبير.

تفاصيل الرؤية التي يتصورها لكامل الفيلم، كان ذلك ابتداء من فيلم اللق ١٩٧٥ حين اعتقل غوناي في المراحل الأولى فأكله غورن وظهر يحمل اسميهما.

كرواية صالبا عام ١٩٧٣ ورواية معادلات مع ثلاثة غرباء، كما سجل السجن ورتايزته الجامدة ستطيره لسيناريوهات أفضل افلامه (الرفيق، القطيع، الطريق) حين كان يرسل به إلى زميل ربه شريف غورن الذي يعمل على اخراجه ويضع اسم غوناي عليه تقديراً له وبالتأكيد هو يستحق ذلك فالسيناريو يتضمن كل ما على المخرج عمله من اختيار مواقع التصوير واسلوب الاخراج وكل تفاصيل الرؤية التي يتصورها لكامل الفيلم، كان ذلك ابتداء من فيلم اللق ١٩٧٥ حين اعتقل غوناي في المراحل الأولى فأكله غورن وظهر يحمل اسميهما.

كرواية صالبا عام ١٩٧٣ ورواية معادلات مع ثلاثة غرباء، كما سجل السجن ورتايزته الجامدة ستطيره لسيناريوهات أفضل افلامه (الرفيق، القطيع، الطريق) حين كان يرسل به إلى زميل ربه شريف غورن الذي يعمل على اخراجه ويضع اسم غوناي عليه تقديراً له وبالتأكيد هو يستحق ذلك فالسيناريو يتضمن كل ما على المخرج عمله من اختيار مواقع التصوير واسلوب الاخراج وكل تفاصيل الرؤية التي يتصورها لكامل الفيلم، كان ذلك ابتداء من فيلم اللق ١٩٧٥ حين اعتقل غوناي في المراحل الأولى فأكله غورن وظهر يحمل اسميهما.

كرواية صالبا عام ١٩٧٣ ورواية معادلات مع ثلاثة غرباء، كما سجل السجن ورتايزته الجامدة ستطيره لسيناريوهات أفضل افلامه (الرفيق، القطيع، الطريق) حين كان يرسل به إلى زميل ربه شريف غورن الذي يعمل على اخراجه ويضع اسم غوناي عليه تقديراً له وبالتأكيد هو يستحق ذلك فالسيناريو يتضمن كل ما على المخرج عمله من اختيار مواقع التصوير واسلوب الاخراج وكل تفاصيل الرؤية التي يتصورها لكامل الفيلم، كان ذلك ابتداء من فيلم اللق ١٩٧٥ حين اعتقل غوناي في المراحل الأولى فأكله غورن وظهر يحمل اسميهما.



بورصة الافلام

للسبوع الثاني.. فيلم (هاديا في السجن) يتصدر إيرادات السينما الأمريكية

المدى وكالات

مسابقات تلفزيوني، والفيلم من إخراج داني بويل وبطولة ديف باتيل وأثيل كابور وسورابه شوكلا وتراجع من المركز الثالث إلى الرابع فيلم (اختطاف)، وتودر قصة الفيلم حول عميل سابق بالخبرات يدعى بريان ميلز يستخدم مهاراته القديمة في إنقاذ ابنته كيم (١٧ عاماً) بعدما اختطفها في باريس عصابة لتخريب البشر وإجبارهم على ممارسة البغاء.

الفيلم الغنائي (الأخوة جوناثان) وتودر أحداث الفيلم حول فرقة معويدي المراهقين (الأخوة جوناثان) وهي تستعد لجولة خارج البلاد، ويتناول الفيلم مغامرات الفرقة خلف الكواليس، كما يشهد الفيلم أغنية جديدة للفرقة تعرض لأول مرة في الفيلم.

وقام بإخراج الفيلم بروس هنريكس وهو بطولة كفين وجو ونيك جوناثان وصعد من المركز الخامس إلى المركز الثالث فيلم (المليونير المتشرد) وهو الفيلم الحائز على ثماني جوائز اوسكار، ويحكي الفيلم قصة شاب من أحياء مومباي الفقيرة بالهند يسعى للصعود من العدم إلى الثراء من خلال الفوز بجائزة برنامج

مسابقات تلفزيوني، والفيلم من إخراج داني بويل وبطولة ديف باتيل وأثيل كابور وسورابه شوكلا وتراجع من المركز الثالث إلى الرابع فيلم (اختطاف)، وتودر قصة الفيلم حول عميل سابق بالخبرات يدعى بريان ميلز يستخدم مهاراته القديمة في إنقاذ ابنته كيم (١٧ عاماً) بعدما اختطفها في باريس عصابة لتخريب البشر وإجبارهم على ممارسة البغاء.